



"FRUSOL"

(MARCA REGISTRADA)

PURGANTE, LAXANTE Y REFRESCANTE
UTIL PARA MILITARES, MISIONEROS, MARI-
NOS, Y A CUANTAS PERSONAS HAN DE SU-
JETARSE AL CAMBIO DE AGUAS Y CLIMA.
COMBATE LAS FIEBRES, BILIS ETC.

G. FORMIGUERA:
GRAN VIA DIAGONAL, 339
BARCELONA.

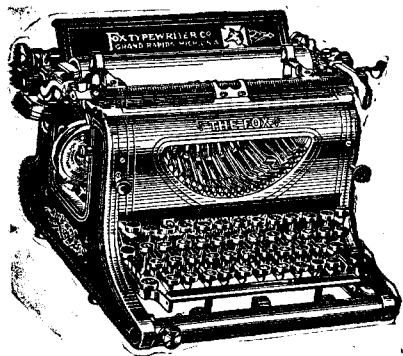
"DUSOL"

MARCA REGISTRADA

(EPSON'S SALT)

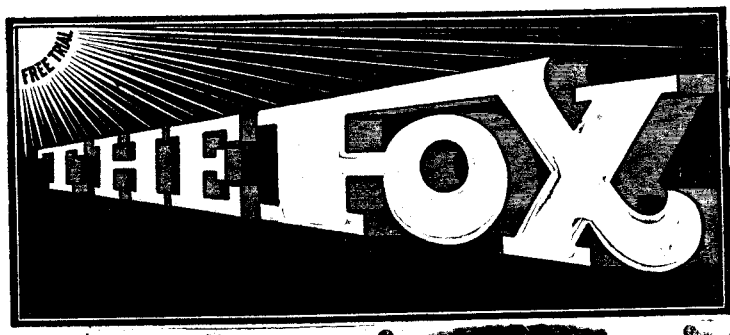
PURGANTE ENERGETICO Y ECONOMICO
VA EN CAJAS DE 50 BALSAS DE UNA
DOSIS CADA UNA.

G. FORMIGUERA
ARGUELLES, 339
BARCELONA.



Máquinas de escribir

THE COMPANY
Gran
Rapids.
(Michigan)



Concesionarios exclusivos para la
venta en la Guinea Española **PEREZ Y MORA** SANTA ISABEL (Fernando Póo)
BATA (Guinea Continental)

Casas en **Barcelona** y **Las Palmas** (Gran Canaria)

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave. A. B. C. 5ª. Edición

Factoría de Joaquín Rodríguez - Barrera

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su **HACIENDA MONTSERRAT**

Calle Reina Victoria Eugenia, n.º. 16. SANTA ISABEL **Fernando Poo**

MAXIMILIANO C. JONES.

Sta. Isabel— San Carlos

Fernando Poo

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y
Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla Fernandiana.

FACTORIA
DE
NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT

—JAIME ASTURGO—

Importador de géneros Españoles y
extranjero.

Exportador de productos del País.

Dirección en Fernando Poo.

Calle San Nicolás,

SANTA ISABEL.

Dirección en Barcelona.

Calle San Agustín, 6 principal.

FACTORÍA GUINEA ESPAÑOLA

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

FERNANDO PÓO.

**VENTA DE TODA CLASE
DE ARTICULOS EUROPEOS**

**Compra—Venta de Cacaos
y otros artículos coloniales.**

ENCARGOS A COMISIÓN

Calle del Sacramento—Santa Isabel

y Pasco de los Mangos

Casa en Barcelona: Plaza de Santa Ana, 4

Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».—San Carlos.

Consignatario de Cacao, Café y otros
productos coloniales.

Paseo San Gervasio -12- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefónica—SEBTOR.—

S. ROIG S. C.^{ta}

SAN CARLOS

ES LA FACTORIA ESPAÑOLA

MAS ANTIGUA EN LA ISLA

DE FERNANDO PÓO

RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 BARCELONA

**Dirección
Telegráfica y
Telefónica**

RITO

FLORENTINO MORENO BEJERANO
ABOGADO

UNICO ABOGADO EN EJERCICIO EN LA COLONIA
SANTA ISABEL

Calle de Vega Grande, junto a Reina Victoria

SE ENCARGA DE LA ADMINISTRACION DE FINCAS FACTORIAS, Y ASUNTOS DE LAS PERSONAS QUE TENGAN QUE AUSENTARSE A LA PENINSULA.

PUIG MAYOL HNOS.

Droguería y Perfumería

FABRICA DE GASEOSAS y SIFONES

LEPANTO

SANTA ISABEL FERNANDO POO

ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegráfica: TRAVAL Clave: A. B. C. 5ª Edición.

Ferreira y Vicente

— AVISO —

Se elaboran toda clase de maderas del país: todas ellas garantizadas y a gusto de cualquier constructor de casas y balleneras, para lo cual existen maderas las más a propósito.

También se sirven pedidos especiales de cualquier medida, a gusto de quien lo solicite. Todo a precios muy económicos.

Deséase además un almacenista, residente en Santa Isabel, que disponga de balleneras propias, para la conducción de las maderas, desde San Carlos a Santa Isabel, al cual ofrecemos condiciones muy aceptables y lucrativas.

Para los pedidos, dirigirse a Casa FIGUERAS Y CIA. — San Carlos

JULIO FONSECA

**Importación,
Exportación,
Comisiones,
Consignaciones,
Representaciones.**
Puerto de La Luz. Gran Canaria

DIONISIO QUERO

**TALLER DE LANPISTERIA
INSTALACIONES DE LUZ y AGUA**

REPARACION DE MAQUINAS DE COSER

MAQUINAS DE ESCRIBIR, GRAMÓFONOS

TODA CLASE DE MAQUINARIA

**Se construyen chimeneas de chapa
Para Secaderos**

CALLE VEGA GRANDE. STA. ISABEL

BERMUDEZ Y CIA., LTD.

Comerciantes y Comisionistas: Especialidad en Importación y Exportación de productos Coloniales **LAS-PALMAS (GRAN CANARIA)**

AGENTES EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO)

SRES. PUIG MAYOL, HNOS.

EN DUALA (CAMERUN) **D. JOSE M. CARERACH.**

— DIRECCIÓN TELEGRÁFICA — **BETHENCOCÁ — LAS-PALMAS.** —

(CÓDIGO A. B. C., 5ª EDIC)

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Cuba, México

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New-York, Cuba, México.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

Línea Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, e 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para La Palma, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2 haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Línea Brasil-Plata

Saliedo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

BANK OF BRITISH WEST-AFRICA, LIMITED

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma; hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de Caja: De 8 a 11 y 30, por la MAÑANA y por la TARDE: De 2 a 3 y 30; menos los Sábados —Se cierra los Domingos.—

OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET, LONDON

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York. (EGIPTO) Alejandría y Cairo (MARRUECOS) Casablanca, Fez, Mazagán, Marrakech, Saffi y Tánger, y en todos los Puertos del Africa Occidental.— Corresponsales en todas las partes del Mundo.

CAJA DE AHORROS. — 3 % Interés Anual

Se calculan los intereses desde el primer día del mes siguiente al ingreso, terminando de devengar intereses el último día del mes anterior al de ser retirados los fondos.

La Guinea Española

ANO 17 BANAPÁ (FERNANDO POO) 10 OCTUBRE DE 1920. NUM. 21

A LA SAGRADA FAMILIA DE NAZARET JESUS, MARIA, JOSÉ

Quien desee paz y alegría
De este mundo en el erial
A Jesús, José y María
Busque con amor filial.

Es la Sagrada Familia
De los cristianos sostén,
El sol que con luz dorada
Sus pasos dirige al bien.



Jesús, José y María, os doy el corazón y el alma mía.



Jesús, José y María, asistidme en la última agonía.



Jesús, José y María, espíre en paz con vosotros el alma mía.

CON MOTIVO DE LA SOLEMNE BENDICIÓN E INAUGURACIÓN DE LA IGLESIA DE BANAPÁ, CUYO TITULAR ES LA SAGRADA FAMILIA, REALIZADA EL 24 DE OCTUBRE DE 1920, ANIVERSARIO 50-º DE LA MUERTE DE N. V. P. FUNDADOR, POR EL ILMO. P. NICOLÁS GONZÁLEZ, OBISPO DE YONÓPOLIS Y VICARIO APOSTÓLICO DE FERNANDO POO, LA MISIÓN CATÓLICA DE BANAPÁ OFRECE Y DEDICA EL PRESENTE NÚMERO DE LA GUINEA ESPAÑOLA A SUS SUSCRITORES Y LECTORES, COMO RECUERDO DE TAN FAUSTO ACONTECIMIENTO Y COMO TESTIMONIO DE FILIAL CARÍÑO A LA SAGRADA FAMILIA, JESÚS, MARÍA Y JOSÉ, NUESTROS CELESTIALES PROTECTORES.

BANAPÁ 24 DE OCTUBRE DE 1920.

LA DIRECCIÓN.

LA NUEVA IGLESIA DE BANAPÁ.

(FECHA GLORIOSA)

Fechas como la del 24 del corriente en Banapá son de las que tan hondamente se graban que difícilmente se borran de la memoria; actos como los realizados en ese día en aquella Misión, producen tal emoción en el alma, que su recuerdo es siempre el de los días buenos de la vida.

Allí vimos y comprendimos un conjunto de circunstancias hermosas, de espontaneidad, sencillez y fervor que, entrelazándose con el número y la diversidad de pueblos, dieron un soberano realce al simbolismo con que rodea la sagrada Liturgia la bendición de nuestros templos.

De entre muchas, hemos recogido algunas de esas impresiones, que con espiritual poesía, cautivaron nuestro espíritu el Domingo 24: y que, para constancia en nuestra Revista y para corresponder a la edificante curiosidad de cuantos, imposibilitados para asistir con el cuerpo, se nos asociaron con el espíritu, vamos a hacer el ligero historial, de aquella solemnidad religiosa.

Comenzaremos tomando el hilo de la narración de un poco lejos. Por una serie de consideraciones de índole religiosa, pedagógica y social, se imponía una obra del carácter del edificio que se ha levantado en Banapá.

El número de cristianos diseminados por esta amplia zona de producción agrícola, la instrucción de nuestros Colegiales de artes y oficios, la mayor solemnidad religiosa en determinados días del año, exigían para el culto en Banapá, un edificio más airoso que la provisional capilla, instalada en uno de los cuerpos del colegio, al ocupar la comunidad y numerosos colegiales la nueva casa en 1911. Se necesitaba una Iglesia, que al mismo tiempo que fuera la casa de Dios, para los numerosos cristianos que viven en las fincas de estos alrededores, fuera la matriz de las iglesias levantadas en los florecientes poblados de Zaragoza, Basupú y Sácriba.

Así lo entendió el Ilmo. P. Armengol Coll (q. s. g. h.) y comenzó a pensar seriamente en la realización de la obra en 1914, siendo Superior el P. Lorenzo Sorinas: sino se llevó a cabo en aquel entonces, fué sin embargo, fermentando la idea, hasta que, a principios de 1917 creyóse llegado el momento de emprender de una vez las obras.

El P. Luis Sagarra trazó los planos que fueron inmediatamente aprobados por el Ilmo. P. Vicario Apostólico y nuestro Rmo. P. General; el 30 de Enero el Rmo. P. Martín Alsina bendijo y puso con las solemnidades del Ritual, la primera piedra, en la que se encerró una modesta acta firmada por todos los presentes.

Lo recordamos muy bien, aquel día fué de los que se cuentan con placer, lleno de alegrías, armonizadas con los arcores de la banda del colegio de Banapá; por eso al recordar aquellos sentimientos y contrastarlos hoy con la realidad, echamos de ver un hueco en la desaparición de los que con nosotros compartieron las alegrías de aquel día feliz: asistió el Ilmo. P. Armengol Coll y su gozo fué grande y hoy.....; actuó de padrino D

Rafael Casal e hizo votos por la próxima inauguración del templo y ¡extraña coincidencia! unos días antes, des, de su inauguración, recibimos la noticia de su fallecimiento; y la Misa celebrada el día 24, la primera que se celebraba en la nueva Iglesia, fué dicha por el eterno descanso de su alma, ¡así es la vida! Al evocar sus memorias, dirijamos una oración al cielo, como recuerdo y como agradecimiento.

Comenzaron las obras con verdadera ilusión; nuestros colegiales trabajaban con verdadero fervor; nosotros teníamos tanta fe en el próximo remate de las obras, que de ellas hablábamos como de obras de poco tiempo.

Así era en efecto, íbamos a eso: pero en frente de nuestros cálculos, aparecieron las realidades de una crisis aguda que achicaron los optimismos: ¡adiós las ilusiones ...!

El encarecimiento del material, la elevación triplicada de las subsistencias y otros apremios, crearon una situación difícil para nuestros colegios, y no hubo más remedio que amainar primero y suspender las obras después, por un indefinido tiempo.

Pero gracias a la protección del cielo, a las economías que nos impusimos, a algunas limosnas recibidas y al método, se ha ido sorteando lo anormal de la situación y después de tres años, podemos decir que hay en la Colonia un templo más, dedicado a la Majestad de Dios, levantado con sacrificios, limosnas y privaciones, bajo la dirección de nuestros Hermanos y el trabajo de nuestros colegiales.

De estilo uniforme, sencillo y grave, ha buscado nuestro H^o. Rubio en su conjunto la solidez, la comodidad según las exigencias de un clima ecuatorial y la variedad de trabajos, para servir de estudio a nuestros aprendices.

El edificio, sin ser grandioso, es suficiente para las necesidades ordinarias: mide 20 metros de longitud por 6'65 de anchura, contando con una elevación de 9 metros. La fachada conserva los tonos generales de la construcción y preséntase, como es natural, con su tanto de más esbeltez, dentro de la seriedad de estilo; la remata una torre de 18 metros de altura en la que podrán colocarse hasta cuatro campanas.

No describiremos el altar, por ser el mismo de la antigua Iglesia de Sta. Isabel; sólo haremos notar que, ha quedado muy hermozeado, merced a la renovación pictórica, que con muy buen gusto ha llevado a cabo el joven barcelonès, Juan Reverter.

Este es el edificio que el 24 de Octubre, 50^o aniversario de la muerte de nuestro V. P. Fundador, dedicaron los Misioneros de Banapá al culto del Señor, bajo la advocación de la S^{ta}. Familia.

El Ilmo. Sr. Obispo, Vicario Apostólico, quiso que el acto revistiera la solemnidad posible, fuera de la Capital del Vicariato.

No hubo que forzar mucho la máquina para que el acto resultase digno y con su tanto de atrayente grandiosidad.

Acordado el día de la inauguración, los PP. y HH. de Banapá se entregaron de lleno a la organización de un plan que fueron desarrollando con verdadero interés en días sucesivos.

Esa actividad explica el que, la víspera de la inauguración, no faltara detalle alguno.

La ornamentación fué sencilla pero abundante, la concurrencia de cristianos numerosísima; el orden y buena distribución, es un elogio para los que en ello intervinieron y organizaron los grupos.

En el rostro de todos se destacaba, sin que se pudiera ocultar, un aire de satisfacción y espiritual alegría de explicación muy natural, como acontece con las extraordinarias solemnidades, en los pueblos de grandes arranques de fe.

Podemos decir que la mañana del día 24 fué toda de Dios: las primeras Misas, todas fueron de Comunión general, por el número de fieles que en ellas comulgaron.

El programa señalaba las 8 y media para dar comienzo a los Oficios divinos: una abigarrada multitud se movía ansiosa por doquier; toda la explanada de la plaza estaba cubierta por arracimados grupos de fieles, que anhelaban el comienzo del acto; el tren de Santa Isabel vino a reforzar aquel numeroso contingente, más que por el número, por la calidad de las personas que deseaban presenciar religiosamente la bendición de la nueva Iglesia. Esta la hizo, revestido de ornamentos pontificales, el



LA CRUZ CONMEMORATIVA DEL CENTENARIO CONSTANTINIANO

Ilmo. P. Nicolás González, Vicario Apostólico, según previene el Pontifical Romano: a la bendición siguió el traslado procesional del Smo. a la nueva Iglesia; la procesión fué ordenada, devota y armonizada con los acordes de la banda de Basupú y los cánticos religiosos de los alumnos de ambos sexos de las escuelas de Zaragoza y Basupú; numerosos europeos acompañaban a Jesús Sacramento que era llevado bajo palio por nuestro Ilmo. Prelado. Al cobijarnos en el nuevo templo sentimos todo el valor espiritual de aquellas palabras del Himno popular de los adoradores, que con tanta unción cantaron al tomar posesión Jesús del nuevo tabernáculo, centenares de voces:

Cantemos al amor de los amores,

Cantemos al Señor.

Dios esta aquí.

Venid adoradores,

Adoremos a Cristo Redentor.

Hecha la reserva se comenzó el solemne Pon-

tifical, celebrándose éste con la majestad que a la solemnidad religiosa dan las ceremonias sagradas, cuando celebra con toda pompa un prelado de la Iglesia.

En ella dirigió su autorizada palabra el Ilmo. Sr. Obispo, diciéndonos lo que es un templo católico y explicándonos por qué el que acababa de dedicarse al Señor, se colocaba bajo la advocación de la Sda. Familia, que sería el titular de la Iglesia. Es un hecho innegable, nos decía, S. Ilma. que la sociedad de hoy no es la sociedad cristiana de ayer y esto porque se ha bastardeado el ideal divino que Jesucristo quiso presidiese a los hogares domesticos: de la corrupción de la familia se ha seguido como consecuencia la lógica corrupción de la sociedad.

¿Queremos salvar la sociedad? Procuremos que la familia vuelva a ser lo que fué en el seno de las

sociedades amamantadas a los pechos del cristianismo; copien las familias de hoy los ejemplos de santidad, amor al trabajo y fidelidad de que tan elevados ejemplos nos dió la familia de Nazaret, y pronto la actual sociedad dará un vuelco y contra lo que es, será creyente, laboriosa, de costumbres puras, etc.

De aquí, que al crear nuevas cristiandades, nos parece un inspirado acierto la idea del Ilmo. Prelado, de colocar las familias regeneradas por el cristianismo al amparo de la familia tipo de virtudes cristianas, cual es la Familia de Nazaret....

Nutrido coro de voces formado por las juven-

tudes de Zaragoza, Basupú y de nuestros Colegios de Banapá Sta. Isabel y Basilé interpretaron la Misa de Angelis con el Credo parisiense. Por todo encomio sólo diremos, que estuvieron soberanamente bien y que se daban cuenta de la Majestad del Señor a quien alababan con sus cantos; ante aquel flexible manejo de voces y buena ejecución, puede el P. Jorge Ardóiz dar por colmadamente pagadas, sus repetidas idas y venidas a ambos poblados.

Embargados los espíritus con el sobrenatural misticismo que intundió en el alma, la sagrada liturgia, la piedad del canto y el ambiente del nuevo templo, nada tiene de extraño que se nos pasaran como momentos, las dos horas largas que duraron los divinos Oficios. ¡Gloria a Dios que tiene en la Colonia un templo más en el que, como en una escuela social, podrán nuestros cristianos de la demarcación de Banapá, aprender los celestiales ejemplos que vino a dar al mundo la Sda. Familia, Jesús, María y José y vivificados con ese espíritu

divino, formar familias modelos, base única para la constitución de pueblos modelos.

El Ilmo. Padre y Comunidad recibieron las felicitaciones; y todos hicieron votos por la prosperidad de los ideales salvadores, que el acto que se acababa de realizar significaba para la Colonia.

Agradeció S. Ilma. v. el P. Superior de la Comunidad tantas atenciones, se obsequió a los Sres. Europeos y demás concurrentes y se distribuyó un sencillito recuerdo.

La banda de Basupú armonizó las alegrías del público con bonitos intermedios.

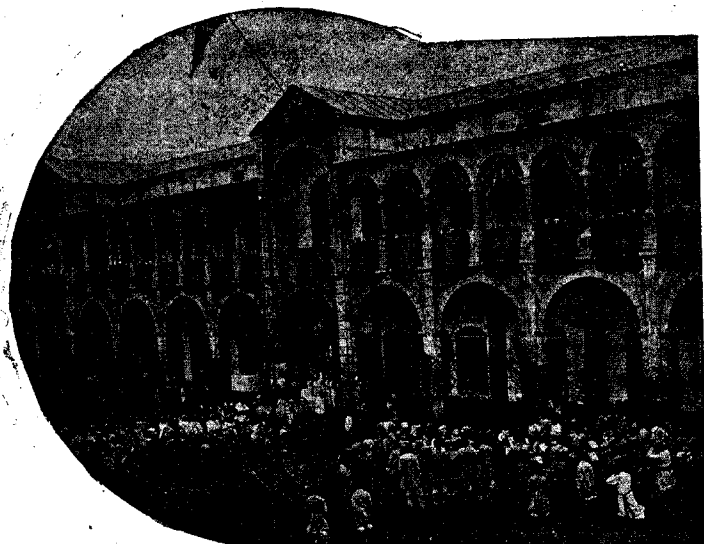
Por la tarde se tuvo un sencillito acto; se expuso a S. Divina Majestad y después de la reserva se entonó el himno a la Sagrada Familia: con esto y con la bendición de nuestro Ilmo. Sr. Obispo, se desbandó aquel ingente número de cristianos, a sus respectivos poblados, despidiéndolos de un modo es-

pecial de nuestros amables convecinos.

Al levantar la pluma del papel, sólo nos resta dar gracias a Dios por lo que nuestros ojos han presenciado y grabar aquí una expresiva manifes-

tación de gratitud, a Dn. Luis Dabán y en él, a todos y cada uno de los Sres. Europeos, que en ese día amablemente nos honraron, y a los poblados de Zaragoza, Sácriba y Basupú. etc. que realizaron el acto, con su asistencia, buen orden y sentimientos religiosos; siendo la admiración de cuantos contemplaron la manifestación de fe del día 24 de Octubre.

Ruiaz



EN TANTO NOS LLEGAN DE LA PENÍNSULA ADONDE SE ENVIARON
DIVERSAS FOTOGRAFÍAS, LAS ELACAS CONMEMORATIVAS DE LA BENDICIÓN E INAGURACIÓN
DE LA NUEVA IGLESIA DE BANAPÁ, NOS CONPLACEYOS
EN OFRECER A NUESTROS LECTORES, LAS QUE SE IMPRESIONARON CON MOTIVO DE LA GRAN FIESTA CELEBRADA AL BENDECIR LA CRUZ COSTANTINIANA.

RELIGIOSAS

SANTORAL

NOVIEMBRE

- 11 J. s. Martín, ob. y sta. Ernestina, virgen.
- 12 V ss. Martín I, p. y mr.; Diego, cl. y Nilo, ab.
- 13 S ss. Estanislao de Koska, Jesuita cf. y Nicolás p.
- 14 D XXV. El Patrocinio de Ntra. Sra. s. Rufo, ob.
(I. P. oyendo la Misa mayor del Patrocinio).
- 15 L ss. Eugenio, ob. y mr.; Leopoldo, emp. y Felix
- 16 M ss. Rufino, Elpidio, Eustaquio, y comps. m.
- 17 M s. Gregorio Taumaturgo, ob. y sta Victoria v.
- 18 J s. Máximo, obispo y sta. Salomea, virgen.
- Cuarto creciente a las 8 de la noche en Acuario
- 19 V stas. Isabel, reina de Hungría, vda. y Azas, mr.
- 20 S ss. Félix de Valois, cfr.; y Edmundo, rey.
- 21 D XXVI. La Presentación de Ntra. Sra. y ss.
Mauro, ob.; Honorio, Celso y Clemente, mrs.
- 22 L ss. Filemón, y Marcos y sta. Cecilia, vg.
- 23 M s. Clemente I, p. mr. y sta. Felicidad, mr.
- 24 M s. Juan de la cruz, fd. y Porciano, abad.
- 25 J ss. Gonzalo, ob.; García, ab.; Mercurio, mr.
y stas. Catalina y Facunda, virgen.

El día de Difuntos

Después del día de todos los Santos, el día de los muertos; es decir, después de la fiesta que conmemora a los triunfadores que, vencidos a sí mismos y a la muerte conquistaron vida gloriosa al otro lado del sepulcro, la gran solemnidad neta-

mente cristiana en la que la Iglesia, como Madre amorosa, recuerda a los que han muerto para la vida de la tierra y anuda con ella, por medio de la oración, los lazos fraternales de los que aun se mueven en el tiempo gravitando hacia la eternidad.

El sepulcro es para el impío el abismo donde la inexorable fatalidad arroja todo lo que es el hombre para que se pudra; nada, ¡un pudridero!

Para el cristiano, el sepulcro es la estación de tránsito para la eternidad.

El descreimiento coloca en la tumba el término del hombre, según aquello del desdichado Espronceda:

Es la historia del hombre y su locura

Una estrecha y hedionda sepultura.

Pero, sale a la defensa de la verdadera dignidad humana la Religión y señalándonos el cielo, trono de inmortales esperanzas, nos dice que, la tumba no es el vacío, sino el principio de la verdadera vida, de aquella vida que no muere porque es inmortal.

Por eso el vil naturalismo encierra al corazón humano en la estrechez del tiempo y hace de la vida el bien supremo; de la virtud y del deber una ilusión; del placer el único norte; y del goce la única regla; mientras que la Iglesia, subordinando lo temporal a lo eterno, la vida presente a la vida futura, levanta las almas de la degradación de las pasiones a las alturas del sacrificio, para que desde allí tiendan el vuelo a los horizontes de la gloria

Si la tierra es el único teatro de la vida y muerte el perro muerta la rabia, lo regular es sacar de ella el partido posible para gozar de sus frutos y las pasiones sin el freno de la religión, pasará por todo a trueque de gozar, aunque sea necesario para ello saltar por encima de la fe, del honor,

nes terrenales, encuentra más allá de los linderos de esta vida el bien sumo en que hallan término sus anhelos y reposo sus deseos, entonces, cada deber es un peldaño de la escala por donde las almas suben a Dios y las sociedades ascienden y progresan sin cesar, reflejando en su desarrollo las divinas armo-



MISERÉMINI MEI, MISERÉMINI MEI, SALTEM VOS, AMICI MEI, QUIA MANUS DÓMINI TETIGIT ME.

A LO MENOS VOSOTROS, AMIGOS MÍOS, COMPADECEOS, COMPADECEOS DE MÍ. PORQUE LA MANO DEL SEÑOR
PESA SOBRE MÍ. JOB XIX — 21

y de la justicia y adornar su vía triunfal con las infamias del vicio y las podredumbres sociales.

Pero, si la naturaleza no es contradictoria y la aspiración a la felicidad que constituya su tendencia esencial, excitada, pero jamás satisfecha, con la posesión siempre insegura, nunca perpetua, de los bie-

nias, y las virtudes cristianas son el capital de la existencia futura.

Estos dos conceptos encontrados de la vida y de la muerte, son la clave del porqué el hombre sin fe, blasfema de la vida y blasfema de la muerte, y a presencia de la sepultura siente los horrores del va-

cio, mientras que el cristiano ferviente baña su rostro con los celestiales perfumes de la resignación en medio de los trabajos presentes y con la santa esperanza de un porvenir eterno feliz y dichoso, y derrodillas ante los restos queridos de aquéllos a quienes consagró los afectos de su corazón y que por un momento los separó la muerte, los riega con sus lágrimas, mientras derrama el rocío celestial de la oración sobre sus almas, para que cuanto antes gocen del descanso eterno donde luce la claridad eterna.

Todo este hermoso cielo de sentimientos los hace reflejar nuestra santa Madre la Iglesia sobre el espíritu de sus hijos cuando alentándoles en medio de los azares de la vida y mostrándoles el cielo, nos dice el consolador Prefacio que leemos y cantamos en las Misas de los difuntos: "Verdaderamente digno y justo es, equitativo y saludable, que siempre y en todo lugar te demos gracias nosotros, a Ti Señor santo, Padre omnipotente, eterno Dios, por Cristo Señor nuestro. En quien ha brillado para nosotros la esperanza de la resurrección bienaventurada, de modo que aquéllos a quienes contrista el que, ciertamente por su condición, han de morir, a esos mismos les sea de consuelo la promesa de la inmortalidad futura. Porque a tus fieles, oh Señor, se les cambia la vida, no se les quita; y destruida la casa de su mansión en esta tierra, preparase una morada eterna en los cielos."

¡Qué hermosura y belleza de sentimientos!, verdaderamente es una cariñosa Madre la Santa Iglesia que tan tiernamente estrecha contra su corazón a todos sus hijos.

Historia Contemporánea

Francia ha llamado sobre sí, durante una quincena, la atención del mundo entero.

Deschanel, que había sido elevado a la Presidencia de la República en hombros de un triunfo colosal nunca visto, frente a los prestigios de Clemenceau, en vista de que su estado de salud no le permite asumir por más tiempo las altas funciones de que le revistió la confianza de las Cámaras, en la reunión de la Asamblea Nacional del 17 de Enero último, "seguro de cumplir el más imperioso, y el más cruel de mis deberes, dice en su Mensaje, presento en la Mesa del Senado y de la Cámara de Diputados mi dimisión de Presidente de la República."

La lectura del mensaje presidencial produjo una emocionante impresión en las Cámaras, y todos los franceses han compartido el sentimiento de los Cuerpos Colegisladores, al registrar la resolución del Presidente de la República y le acompañan en su retirada: la diplomacia europea se ha apresurado a asociarse a estos sentimientos sin reservas.

Desde el primer momento de la retirada del anciano expresidente, sonó un nombre indiscutible como sucesor de monsieur Deschanel, el de mon-

sieur Millerand, Presidente del Consejo de Ministros; ese sentimiento popular de la nación francesa fué solemnemente ratificado el 23 de Septiembre último, cuando la Asamblea Nacional de Versalles lo elevó a la suprema Magistratura de la Nación por 695 votos de los 892 que tienen derecho a votar.

El nuevo jefe de Estado tiene ahora 61 años, tres menos que su antecesor, contrastando con éste por la robustez de su constitución. Comenzó muy joven su carrera política; figuró entre los radicales intransigentes con Clemenceau, se pasó al partido socialista que abandonó después de haber formado Gabinete con Waldeck-Rousseau, por el 1899: su gestión le acreditó plenamente como hombre de gobierno.

En 1912 fué ministro de la Guerra con Poincaré, y esa misma cartera desempeñó en tiempo de la guerra europea, colaborando en el gabinete presidido por Viviani.

Al caer el gobierno de Viviani dimitió la cartera de guerra y permaneció alejado de la política hasta que firmado el armisticio, Clemenceau le nombró Comisario general de los territorios reconquistados, Alsacia y Lorena: al ser elevado Deschanel a la Presidencia, le llamó para presidir el gobierno encargándose además de la cartera de Negocios Extranjeros.

Podrá ser discutida la labor de Millerand en el Gobierno, pero todos reconocen en él una actividad incansable y la persistencia en mantener orientaciones bien definidas: es de notar cómo un antiguo extremista de las izquierdas ha conseguido mantener enérgicamente en su país el orden social contra la ola del sindicalismo rojo.

—Las dificultades interiores de Inglaterra son hoy dos: el conflicto minero y la cuestión de Irlanda.

Aquel anunció la huelga que arrastraría en pos de los "Trade- Unions" con la consiguiente paralización de la industria británica. El Gobierno y los jefes de los mineros parece han entrado en negociaciones y en ambos se ven tendencias a la transacción.

Peor aspecto presenta el asunto de Irlanda, agravado hoy con la prisión del alcalde de Cork; en esta cuestión están en juego sentimientos muy honrosos.

No se ventila el problema de la lengua, casi toda Irlanda ha olvidado el idioma céltico y adoptó la lengua inglesa, aún en sus himnos patrióticos.

La cuestión irlandesa fué siempre fundamentalmente una cuestión religiosa y una cuestión económica y a su alrededor giran los matices del actual conflicto.

En la segunda quincena del mes de Septiembre se celebró en Dublín una Conferencia irlandesa para la paz: en ella fueron excluidos los dos partidos extremos, el orangista, que es una minoría, y el republicano con vistas al socialismo, que tampoco lo forman muchos y pugna con el catolicismo que profesan los irlandeses.

En esta conferencia se han echado de ver las verdaderas aspiraciones de Irlanda; no quieren su amputación del imperio británico, pero sí, la autonomía nacional completa dentro del imperio y con

independencia administrativa, fiscal y económica. Expresó la Conferencia su oposición a toda división interior de Irlanda, pero admitió que el Uster debe ser tratado de tal manera que no sea oprimido por la población celta y católica de la Isla.

El Census Bureau ha publicado una relación, aunque incompleta, del progreso del Catolicismo en los Estados Unidos. Según estos datos, la Iglesia Católica ha pasado al primer lugar sobre todas las iglesias protestantes.

Actualmente hay en los Estados Unidos 25 millones de católicos, mientras que hace 100 años apenas eran 15; según el último censo, de 10 años a esta parte ha habido un aumento de cinco millones.

En el Estado de Nueva York hay tres millones y medio de católicos; en Pensilvania más de dos millones; en el Masachussets, más de un millón y en el Illinois, un millón y medio.

La ciudad norteamericana que más sube la proporción de católicos es en Boston, con un 75 por 100, viene después Filadelfia, con el 72 por 100; y sigue Nueva York con el 52 por 100, o sea con 2.300.000 católicos.

Los alcaldes católicos son ahora más numerosos que nunca. En Boston, Filadelfia, en Nueva York, en Baltimore y en Búfflo son los alcaldes mayores, católicos.

Es la primera vez que después de 150 años la Iglesia Católica pasa a primera línea en la vida pública norteamericana.

La Iglesia católica tiene hoy 17.000 edificios, entre iglesias, capillas y estaciones misioneras, contra 10.000 del pasado decenio: cuenta con más de 1.000 escuelas, con 300.000 estudiantes. Este año se ha comenzado la monumental Universidad católica de Chicago que será la principal de los Estados Unidos.

Para formarse idea de lo que será esta Universidad baste decir que el primer grupo de edificios para las clases de Teología y Filosofía costará „ DOS MILLONES „ de dollars. Las Señoras católicas de Chicago han reunido ya 500.000 dólares para empezar el ROSARY COLLEGE, destinado a las señoritas universitarias que ocupará unos 146.000 metros cuadrados. Los edificios de estilo gótico que se hallan construyendo para administración, HALLS „, gimnasio y salón de música, costarán un millón de dólares; un buen católico ha dado ya medio millón para empezar la iglesia y se están comprando varias „ FARMS „, en los alrededores para los demás edificios y parques.

Como la Universidad católica estará situada en los bosques que rodean la ciudad y su área estará cruzada por algunos de los brazos del lago Michigan, cinco magníficos puentes unirán las distintas partes del conjunto, que resultará de una grandeza incomparable. La Universidad es el sueño dorado de monseñor Mundelain, Arzobispo de Chicago.

Todo este progreso es debido, después de la gracia de Dios, a la excelente organización de nuestros hermanos los católicos norteamericanos.

Para que se vea lo que es la vida católica norteamericana, no hay más que recordar una de las

escenas conmovedoras habida este año: con motivo de conmemorarse el 50º aniversario de la fundación de la archidiócesis de Chicago, se celebró una gran procesión histórica, en la cual iban más de 25.000 niños de las escuelas de las 170 parroquias de Chicago vestidos de trajes de mil colores.

—El Cardenal Arzobispo de Londres, después de una brillantísima recepción, ocupó su trono y a continuación impuso al presidente del Ayuntamiento del Condado de Londres, Mr. J. W. Gilber las insignias de caballero comendador de San Gregorio, que le han sido concedidas por Su Santidad Benedicto XV, en reconocimiento de los servicios prestados a la causa católica en la administración de Londres, y como testimonio de la complacencia con que el Papa ha visto su elevación al distinguido cargo que desempeña en la Municipalidad.

—En Italia se ha producido un temblor de tierra tan prolongado y extenso que ha causado muchos centenares de víctimas y daños materiales incalculables.

—El 14 de Septiembre con la asistencia de los Reyes de España se verificó en Bilbao, la botadura del magnífico trasatlántico ALFONSO XIII de la Compañía Trasatlántica: asistió el Ministro de Estado: fué madrina la marquesa de Comillas,

Continuará.

Ruiz.

Nuestra vida colonial.

(Interesante)

Con fecha 20 de Octubre último, recibimos, acompañado de atento B. L. M. de la Presidencia de la Cámara Agrícola, un ejemplar de la CARTA-ABIERTA que dicha entidad dirige a todos los elementos agrícolas y comerciales de la Guinea Española, con vistas a la fundación en Sta. Isabel, de una „ CASA DE SALUD „ y en espera de que tan simpática idea tenga buena acogida en esta nuestra redacción, se nos hace una sencilla llamada para que figure también en las columnas de nuestra Revista.

Desde luego que nosotros no nos hemos de negar nunca a nada que encarne en el fin que persigue el ideal de nuestra publicación y toda idea que tienda al desarrollo colonial en los diferentes órdenes y manifestaciones de la vida guineense, tendrá, como publicistas, nuestro aplauso y no regatearemos, por si algo vale, nuestra modesta colaboración.

Cada manifestación de vitalidad, aquí donde tan acostumbrados nos hallamos a lo rutinario y apático, nos sirve de aliento y presagiamos en toda iniciativa progresiva, el desenvolvimiento y la vida de este suelo feraz, con el que tantas injusticias hemos cometido los de aquí y los de allá.

Deseamos que la nueva iniciativa, hija del anhelo, nacida al calor de los deseos del mejoramiento sanitario y en la que no creemos quepan competencias ni se envuelva el menor agravio, sea conocida de todos, de todos, con lealtad, estudiada y

discutida ampliamente en su ser y funcionamiento; pero esto, con un temperamento ecuaníme, sin desequilibrios, con vista siempre a las conveniencias generales de la Colonia.

Su realización debe ser producto de la cooperación de todos los elementos coloniales y porque así lo entiende la ponencia nombrada por la Cámara Agrícola para el estudio de un asunto de tan vital interés, se dirige a todos en la CARTA-ABIERTA, que también nosotros hemos recibido y que sentimos especial placer en reproducir.

Santa Isabel 23 de Septiembre de 1920.

Sr. Director de "LA GUINEA ESPAÑOLA"

Muy Sr. nuestro: Iniciada por la Cámara Agrícola Oficial, como V. ya conoce, la idea de construir en Santa Isabel una "CASA DE SALUD" donde puedan recibir asistencia médica los socios de la misma, sus dependientes, y en general, todos los agricultores y comerciantes que lo soliciten; y nombrada una Ponencia para estudiar los preliminares a fin de llevar a cabo tan laudable proyecto, nos dirigimos a V. pidiéndole su apoyo moral y económico, deseando conocer si simpatiza V. con la idea, y la cantidad con que habría de contribuir, y en la forma más cómoda que le sea posible.

Conociendo el interés que merece a V. cuanto pueda ser beneficioso a la Colonia, y tratándose de una obra tan humanitaria, y que ha sido acogida en general, con caluroso entusiasmo, esperamos que, en el más breve plazo posible, se digné hacernos conocer su valiosa adhesión a nuestro proyecto que, si llega a realizarse, constituirá un galardón para la Entidad a que pertenecemos y merecerá la gratitud de todos cuantos hubieren contribuido a darle forma viable.

Al anticiparle a V. las más expresivas gracias, aprovechamos con gusto esta ocasión para ofrecernos de V. muy attos. SS. SS. Q. L. E. S. M.

Por la Ponencia,

EL PRESIDENTE;

Pedro G. Amilivia

Yo no he de disertar aquí sobre cosas o apreciaciones relacionadas con el servicio sanitario de la Colonia, que bien o mal traídas, se podrán discutir en la Plaza de España, en la calle de Irrisari o en la explanada de la Telegrafía sin hilos, o cuando más, en cualquiera de las fincas enclavadas en la demarcación de Basakato o de Concepción: pero lo que por encima de toda apreciación flota como incontrovertible es, que a parte de que así el europeo como el indígena deben ponerse a tiempo y convenientemente en cura, el servicio sanitario, para el avance que esto va tomando, resulta insuficiente: creo que no exajero, y que todos opinan lo mismo, sin que sea necesario más que darse cuenta de la evolución que se opera activa a nuestro alrededor, para tomar cartas en el asunto.

Se trata de una necesidad urgente y no hemos de ser de aquéllos que todo, como pan bendito, lo esperan del Estado; no; es necesario que se vayan desarrollando de tal manera las fuerzas y las energías sociales, que este país comience a vivir de sus propios recursos.

Cuando en una Asamblea general se daban toques de atención sobre la actual constitución del Consejo de Vecinos de Sta. Isabel, y se pedía una modificación radical, a base de una mayor participación en él del elemento popular con las re-

ponsabilidad de una gestión genuinamente municipal, nosotros, que no somos funcionarios del Estado, pero que allí ostentamos una representación legal, abrimos el paraguas y aguantando aquel chaparrón de observaciones y conveniencias, nos decíamos para nuestros adentros: "Sí, venga el desenvolvimiento de nuestra vida municipal más autónoma y más popular, pero la hemos de merecer y la hemos de hacer venir, no a gritos sino naturalmente, por su propio peso. ¿Cómo?, acreditando con obras, iniciativas viables y con una buena organización, que no somos menores de edad y que podemos tener vida propia."

A eso deben enderezarse las iniciativas, el desarrollo y las manifestaciones de la vida ciudadana: de lo contrario se dirá de nosotros, que o no podemos por falta de fuerzas colectivas, o que no queremos, por deficiencias en la unión, o que no valemos, por no haber alcanzado el oportuno desarrollo, y todos esos OES tendrán por coeficiente necesario, la incapacidad social de la Colonia. Aquí vienen bien unos momentos de seria reflexión.

La idea altamente beneficiosa que en su CARTA-ABIERTA lanza a la publicidad la Cámara Agrícola, señala un paso trascendental en nuestras costumbres y marca una era de más activas gestiones en la vida pública de la agricultura y economía colonial, en beneficio de todos los que aquí vienen a trabajar.

Detrás de esa idea vendrá otra y otras y otras, acreditando con su realización, que hay posibilidades, voluntad y unión, o sea, en una palabra, que nuestras clases coloniales evidenciarán con hechos su propia capacidad; y entonces. . .

Ruiz

—VIVA JESUS, MARIA Y JOSE

Viva Jesús, María y José

Vivan los valientes de nuestra nación

Vivan los soldados de gran corazón:

Matemos las sectas del infierno infames,

Y sigamos todos santa y pura religión.

Antes morir que ceder

Todos juntos iremos a matar a Lucifer

Viva Jesús, María y José,

Y vivan los valientes que luchamos por la fe

Con la fe en nuestros corazones

Si preciso fuera morir,

Preparados todos estaremos

Para con Dios al cielo subir.

Viva, viva, viva Jesús

Viva, viva María y José.

Con la fe etc.

Viva Jesús, María y José.

SILUETAS COLONIALES

NUESTRA AGRICULTURA.

Algo llevamos escrito sobre el cultivo, laboreo y abono de nuestras fincas; más que en vanas teorías nos hemos inspirado en la realidad agrícola y en el sentido práctico y usual que debe guiar a todo buen agricultor en sus operaciones económicas, teniendo en cuenta, que al máximo de desvelos y cuidados sobre todo lo que constituye la base de una buena finca, responde indefectiblemente a un máximo de producción; y todo máximo de producción da por coeficiente, lo que ansiosamente se busca y llamamos un bonito negocio.

Se me dirá que ese es el bello ideal del agricultor, que entraña un envidiable sistema de producción, pero para muchos es irrealizable: 1º. porque no disponen de braceros, condición indispensable para toda explotación; y 2º. porque eso de los abonos sí, es utilísimo, pero son caros y cuando no, ya lo suple la generosidad de la madre naturaleza, aquí tan pródiga, tan generosa y tan...

Vamos a deshacer sencillamente todos esos escrúpulos que, en muchos casos, no es una convicción sino un paliativo del sistema tacaño que se aplica a los cuidados de una finca; porque hay que hablar claro; no se quiere más que beneficios y no se contentan con un 50 por cien de ganancia, ni con un 75; sino que se busca el 100 por 100 y más, sobre el rudimentario e indispensable trabajo, pero por el desastroso medio de economías suicidas, que escatiman y merman todos aquellos elementos que constituyen la vida productiva de una finca, estrujada con avaricia y crueldad; por ese camino la agricultura puede contar sus años muriendo de vejez en los principios de lo que debería ser su lozanía.

Como tesis general puede afirmarse, que la agricultura de Fernando Poo tiene brazos y los tiene abundantes, sobre todo desde que ese aluvión fecundante de trabajadores, que son nuestros, se deja caer mensualmente sobre nuestra agricultura, reaccionándola y abriéndole el horizonte hacia nuevas explotaciones: sin los braceros moriría la agricultura presente y no habría que pensar en ampliaciones futuras.

Lo que precisa, pues, es aprovechar esos brazos: A) no escatimando el número de braceros necesarios y convenientes para el proyectado desarrollo de una plantación. El número de braceros para una finca es relativo, depende de las circunstancias que rodean a la misma, debiéndose apreciar entre otras, el número de hectáreas en cultivo, clases de cultivo o diversas explotaciones y el estado del terreno objeto de explotación.

Un bracero por hectárea, hablando en general, es más que suficiente para las fincas normales; pero puede disminuirse por lo menos en un 75 por ciento esta proporción, cuando el terreno está en la plenitud de su vigor y es bastante numeroso el contingente de brazos, porque el trabajo mancomunado, re-

presenta un 75 por 100, y aún un 50, sobre el trabajo individual aislado.

Las fincas que necesitan mayor número de trabajadores son, las que comienzan o primerizas y las que se acaban de viejas: las primeras por los variados trabajos de desbosque, limpieza, quemas de inutilidades, apertura de trochas y hoyos, almácizos plantaciones, cuidado de plantas protectoras del cacao joven, chapeos frecuentes, etc., etc., las viejas por los cuidados exquisitos que requiere su levantamiento, tales como la poda frecuente de ramas parasitarias e inútiles, el sulfatar a prevención y medicar frecuentemente la plantación enferma, que suele ser en su mayor extensión, el abonar, la extracción del gusano llamado del cacao, la limpieza del musguillo, la replantación de faltas, el chapeo frecuente, que suele ser trabajoso por lo difícil que se presenta el desarraigar la grama que suele apoderarse de las fincas viejas y mal cuidadas, etc., etc. Como se ve, el trabajo es variado e intenso y requiere estar encima con constancia.

B) aumentando la fuerza muscular del bracero y desarrollando su inteligencia agrícola y su potencialidad moral; nada, como quien dice, todo un tratado de educación. Así debe ser, pues el bracero con todo lo que pueda tener de las edades primitivas y traer del bosque, no es una bestia mejor formada y más simpática, que nos puede ser sobre manera útil, sino que pese a insustanciales teorías y sin lastre, es un ser racional cuya robustez muscular, desarrollo mental y la comprensión de un deber que debe cumplir, nos interesan, y pueden entrar por mucho con su valiosa cooperación en la formación del capital que ha de levantarse como fruto del trabajo de una finca.

A base de una abundante y sana alimentación, y de habitaciones holgadas e higiénicas, con un régimen rígido de limpieza, debe facilitarse el desarrollo muscular del bracero, si este es robusto, o reconstituir el vigor de su naturaleza si este viene al trabajo enclenque y enfermizo.

Bastantes trabajadores, debido a la falta del régimen alimenticio, a las aguas encharcadas que indiscriminadamente beben en su país, a la crisis aguda por la que ha pasado el indígena en larga extensión del Continente africano, y a otros desórdenes de índole moral, vienen estropeados, sin vigor físico y con un cuerpo tan enjuto y sin jugo, que semeja un atadillo de huesos descarnados.

Un buen régimen reconstituye al momento esas naturalezas y en un par de meses, esos individuos resultan muy aptos para el trabajo. Un descuido habitual, lejos de corregir los defectos físicos de origen, fomenta el ulcerismo, la anemia y la miseria fisiológica, campo abonado para toda enfermedad y es como una indefectible baja para el hospital.

A ese cuidado esmerado nos debe impulsar, sinó un sentimiento de caridad cristiana, el egoísmo: que un enfermo no sólo produce gastos, sino que es foco de infección; un cuerpo débil y flojo resta utilidades y es el medio ambiente para toda afección morbosa.

Como más tarde pensamos hacer un detenido estudio sobre lo que debe ser la alimentación del

bracero y la higiene de sus habitaciones, hacemos por hoy punto final.

(Continuará.)

Ruías

NOTICIAS DE LA COLONIA

DE ELOBEY

Cambios- A D. Abraham González llamado a Sta. Isabel, le ha sustituido en el cargo de Sobrestante de O. P. de este Subgobierno, D. Francisco Bonilla.

Con el Correo del 6 llegó también el famarcéutico D. Felipe Camilo, que tomó posesión de su cargo. A D. Francisco Valentí le ha llegado también para ayudante D. Agustín Valls. A todos deseamos feliz estancia entre nosotros en sus respectivos destinos.

Salvamento de náufragos. No es la primera ni segunda vez que la Misión Católica contribuye en estos mares a tal obra de beneficencia, según es universalmente sabido y reconocido. El día 5 salió de esta Misión el bote cayuco denominado "Elobey" con rumbo a nuestra Reducción de Otoche, patronado por el Catequista de la misma y tripulado por varios de nuestros jóvenes educandos.

Pasada la barra del Muni, entre las puntas Ndembo y Botika de la orilla francesa, observaron que tres pobrecitos que acababan de naufragar, luchaban con las olas, asidos a los pedazos del destrozado cayuco, con inminente riesgo de ir al abismo empujados por la brava corriente. Sin perder tiempo los nuestros, y llenos de valor, apesar del peligro, y no sin invocar antes la protección de la Virgen del Carmen, dirigieron a ellos la embarcación y tal maña se dieron que no sólo recogieron a los tres náufragos, sino también todas sus cosas que flotaban en diferentes direcciones menos un triste gallito que para nada hubiera servido. Nuestro "Elckey" continuó la marcha y era ya casi de noche cuando desembarcaron los náufragos salvados en la isla de Gande e hicieron entrega de ellos al Comandante de aquel puesto D. Antonio Fullana. Este manifestó su deseo de que el botecito "Elobey", una vez hecho el servicio de Otoche, volviera, a ser posible, a aquella isleta, para desde allí trasladar a los tres náufragos a Elobey. De mil amores accedió al ruego el Misionero Padre Iglesias y con dicho fin despachó la embarcación cuanto antes, y si ésta llegó aquí sin los náufragos, fué debido a que el referido Jefe del puesto de Gande aseguró a los nuestros que de salir para aquí su embarcación, en ella serían transportados. Los tres desgraciados o afortunados procedían del territorio francés.

Si publicamos estas noticias es para general edificación y en manera alguna para aspirar a cruces ni recompensas terrenales que gustosos cambiamos siempre por el más subido galardón que esperamos en la mansión celeste.

Una fiera. Es ya un hecho la existencia del leopardo en esta pacífica y microscópica isla de Elc-bey.

No se alarmen, sin embargo, los que conocen este encantado jardín enclavado en la embocadura del Muni.

No es que hayan venido a nado las temibles fieras que tantos estragos hacen en los poblados del continente, sin excluir las mismas playas del mar, o empujadas por alguna fuerte corriente como es de presumir llegó a Corisco el respetable y temido hipopótamo que ha fijado su residencia en las inmediaciones de Elua, sin que le entre en ganas hasta ahora, levantar sus reales e ir con la música a otra parte, como quisieran los bengas, a quienes, maldita la gracia que les hace el entrometido huésped, mitad acuático mitad terrestre.

El leopardo de Elobey está bien sujeto, sin que pueda campar por sus respetos ni sembrar el terror en los gallineros, apriscos y establos con sus continuas incursiones nocturnas. Es un cachorro, al que ya casi no le cuadra dicho diminutivo, que tuvo la desgracia o mala suerte de caer en un hoyo o fosa de que se valen los indígenas para cazar bichos. Gracias a la serenidad y valentía de nuestro catequista de Limbe, Francisco Yambo, que cuando el fiero felino hacía supremos y desesperados esfuerzos para evadir la prisión del hoyo, le echó un lazo y con él le aprisionó en una jaula por él improvisada, pado impedirse que nuestro joven leopardo prosiguiera sus hazañas. Dos días después, el bote de la Misión lo condujo a esta isla, en donde continúa, encerrado en buena jaula a disposición de D. Francisco Valentí, único que se ofreció a comprarlo, de entre los que componemos la Colonia de Elobey. Si no le escasea el buen alimento, que por cierto no resulta nada económico, promete ser un hermoso ejemplar del tigre o leopardo africano, digno de figurar en un parque zoológico.

Y un gorila. Hace un mes, en ocasión en que los dos Padres Misioneros encargados de recorrer nuestra dilatada jurisdicción se hallaban en uno de los pueblos pamues del interior del Kongüe, cayó también en una fosa u hoyo convenientemente preparado, una gran gorila con su crío. El bicho era enorme y así por su corpulencia como por su fiera imponía miedo. Entre muchos hombres lograron acribillarlo con lanzas dentro del hoyo, hasta que cayó muerto.

Sus medidas son:

(Continuará.)

DE SANTA ISABEL

BOLETIN OFICIAL.—Publica una R.O; comunicada por el Sr. Ministro de Estado, Sr. Marqués de Lema, al Gobierno General de estos Territorios, referente al impuesto de cédulas personales, con la tarifa de las diversas clases de cédulas y las instrucciones procedentes para la exacción de dicho impuesto.

Quedan sujetos al impuesto de cédulas, según reza el Art. 1º. los españoles y extranjeros de ambos sexos mayores de 14 años, domiciliados en dichos territorios. Vienen exceptuados de este im-

puesto 1º-Las clases de tropa de la Guardia Colonial, Guardia de Curaduría etc. etc.

(Vide el Boletín hasta el N.º 5º- exclusive.)

Las instrucciones que se contienen en los artículos de que consta la R.O. empezarán a regir a partir de los 30 días después de su publicación en el Boletín Oficial.

Trae también el Boletín, un decreto en que se detallan los requisitos que se deberán llenar para la importación de víveres a la Colonia.

Vese asimismo un Aviso en que se abre una información pública para la concesión de una faja de terreno de 20 kilómetros de anchura, sobre cada margen del Río Benito, en todo su curso hasta la frontera oriental de nuestro territorio continental, a favor del Excmo. Sr. D. Rodrigo Figueroa y Torres, Duque de Tovar, en concepto de subvención por la construcción de un ferrocarril que seguirá el curso del río.

Noticias Varias. Hemos sabido, no sin deplorarlo, que se ha quemado en la bahía **Venus** la lancha de la Casa **Ambas Bay**.

Y aunque sea cogiendo una espiguilla de mies ajena, ha llegado a nuestro conocimiento el contratiempo que ha sufrido la lancha de la Casa **Ligero** y Hermanos en el fondeadero de Basakato, abriéndose por medio. De mostrarse tan airada la bahía de Basakato, va a ser un cementerio de lanchas y botes.

—Con el **Iberia** llegó de Duala un bonito automóvil que dicen ha sido adquirido por el Sr. Vaz Serra, con él hace la Colonia el N.º. 4 de automóviles; ¡ lástima ! que no sea verdad la belleza de los caminos.

El día 4 celebró D. Carlos Tovar de Revilla su onomástico; y con esa ocasión recibió nuestro buen amigo fehacientes testimonios de simpatías que evidencian lo agradable de su trato y el número y calidad de las amistades que ha sabido conquistarse su buen carácter y trato social. Que sea por muchos años y que la cumplida felicidad de aquí sea un preludio de la felicidad de allá, que le deseamos.

—También festejó este día por ser su onomástico el Jefe superior de los Yaundes, Garlos Atángana; hizo celebrar una misa solemne a la que concurrió la selecta colonia yaunde en pleno. Ad muchos annos.

Sigue la serie. El 27 del pasado fué sorprendido un robo en la factoría de AMBAS BAY de Kupapa, consistente en 378 ptas. en metálico, 1 pieza tela blanca 2 colchas, 6 pañuelos, 4 ovillos de hilo de hacer tarrayas, 1 cuerda de pescar, 1 manta, 38 yardas tela con 20 ptas. más, haciendo un total de 611 ptas. Y no es el único; el Jefe de policía de esta Capital, D. Clemente Pérez ha sorprendido otro hurto consistente en 5 sacos de cacao sustraídos a la Casa "La Guinea Española" y 2 más al indígena Sr. Kinson (Daniel).

Merecen, cuando menos, la gratitud del público estos excelentes servicios prestados en defensa del derecho de propiedad por los Sres. Jefes de Policía de Sta. Isabel y comandante del Puesto de Rebola.

Nuestra Patrona. Se aproxima el día de nuestra esclarecida Patrona y Titular Sta. Isabel, reina de

Hungría, cuyas heroicas virtudes y prodigiosos faustos celebra la Iglesia el 19 del mes actual.

Marítimas. Animadísima estuvo nuestra bahía la pasada quincena con la presencia de los tres importantes barcos de que dimos cuenta a nuestros lectores, al cerrar el número anterior de nuestra crónica, a saber, nuestro correo San Carlos y los ingleses Saint Stephen y el Elmina.

El 28 regresó de Duala el paquebote **Iberia**, que según referencias está ya vendido a los franceses por una suma nada despreciable, la que se empleará, a decir de las gentes, en la compra de un vapor de regular tonelaje.

El 7 entró en puerto el **Ganimedes** con bandera holandesa; procedía de Lagos, y dejando 14 toneladas de carga en Sta. Isabel, marchó el mismo día a Duala.

El Antonico de regreso. Acaba de llegar hoy 7, el vapor **Antonico** y con él, después de 115 días de ausencia de esta Capital, ha regresado el Excmo. Sr. D. Angel Barrera, Gobernador General, de su larga expedición al interior de nuestro territorio continental; a pesar de haber sido penosa la expedición, S. Excia. ha vuelto en inmejorable estado de salud. Complimentáronle al desembarcar el Excmo. Sr. Gobernador interino, las Autoridades de la Colonia, las fuerzas militares, los Oficiales del Gobierno, la Misión y un buen contingente de Europeos e Indígenas; los Colegios, así oficiales como de la Misión, formaron colegialmente a la salida del muelle para recibir a S. Excia.; la plaza de España se hallaba cubierta de numeroso público.

Llegados al Palacio del Gobierno, recibió el Excmo. Sr. Gobernador las felicitaciones de los asistentes, por la prosperidad de la expedición y nos retiramos con la confianza de poder ir recogiendo impresiones que comunicar a nuestros amables lectores.

Con el mismo vapor nos ha llegado la triste noticia del fallecimiento del Subgobernador de Bata Dn. Ramón Milón.

Su muerte ha sido envidiable por lo edificante, recibiendo con verdaderos sentimientos de fe y piedad cristiana los santos Sacramentos. R. I. P.

Los funerales y la conducción del cadáver al cementerio constituyó una verdadera manifestación de duelo, presidida por el Excmo. Sr. Gobernador General, que accidentalmente se hallaba allí y una prueba inequívoca de las universales simpatías con que el público de Bata correspondía a la bondad del Sr. Milón.

Se hacen imparciales elogios del practicante de Bata Sr. Luis González por los cuidados y abnegación con que ha prodigado sus servicios al finado.

Descanse en paz el alma del Sr. Milón y no le olvidemos en nuestras oraciones, las que enviamos a su familia como testimonio de nuestro sentimiento.

—Los niños y niñas del Catecismo, de esta Capital han celebrado una bonita Velada con ocasión de la repartición de premios: de ella se dará cuenta en el N.º siguiente.

El Consejo de Vecinos. Se ha reunido en sesión extraordinaria, previa convocatoria, hoy día 8, para tratar de los festejos que podrían celebrar-

se con motivo de la fiesta de la Patrona de Ta Ciudad.

Asistió una nutrida representación de los elementos que integran la vida pública de nuestro pueblo, además de los vocales del Consejo.

Abrió el Sr. Presidente, D. Federico Santa Cruz, la sesión, dando las gracias a todos los asistentes, entre los que se veían la representación de la Asociación benéfica "Constancia" y de la sociedad titulada "Hijas de Africa," por haber respondido al modesto llamamiento de la Presidencia.

Se trazó en líneas generales, un plan de festejos; y, cambiadas impresiones, se nombró una Junta encargada de puntualizar los detalles del plan general de festejos, formada, por los Sres. Dn. Manuel Pitaluga, por el Comercio; Dn. Bernardo Navarro, por el elemento oficial; Dn. Feliciano Anaya, en representación del Consejo de Vecinos y Dn. Luis Lolín por los elementos fernandinos.

Dn. Carlos Tovar, Dn. Francisco Carreras, y la Capitania de Puerto, han puesto a disposición de la Comisión de festejos cuantos elementos a su disposición pudieron utilizarse al efecto, agradeciéndose el ofrecimiento. *Aguinaldo*

PRIMER ANIVERSARIO.

DON. MANUEL FITA Y QUIRCH

Falleció en Santa Isabel el 30 de
Octubre de 1919

Q. P. D.

Su Sra. Viuda, Dña. Maria Sabat, sus hijos, familia y amigos ruegan a sus amigos y personas piadosas, encomienden a Dios en sus oraciones, el alma del finado.

Todas las Misas que se celebren el día 12 de Noviembre en la Sta. Iglesia Catedral y Oratorio de la Misión, serán aplicadas en sufragio de su alma.

Santa Isabel 30 de Octubre de 1920.

Pasaje del Vapor Correo "San Carlos" De Barcelona

Sres. José Mascareu Carpintero.—D. Jorge Da C Gravid Agricultor.—D^a. María Sobral su casa.—D^a. Cecilia C. Sobral id.—D^a. Antonia C. Sobral id.—D. Juan Doménech Comercio.—D^a. Francisca Buada su casa.—D. José Puig Mayol Comercio.—Pedro Vallés id.—John Lec Guming id.—Arthur Da Costa Leal id.—D^a. Blanca Elias de Costa su casa.—D. Joaquín Mallo Agricultor.—Pablo Sendrós Comercio.—Señora Bubek su casa.—Félix Ballaino Comercio.—Miguel Cánovas id.—D^a. Bohige Abraham su casa.—María Cánovas y Abraham id.—D. Bartolomé Horrocho Cabo G^a. C^o.—Luis González id.—Jaime Margall id.—Francisco Figueras Comercio.—Anacleto García Comercio.—Margarita Puig su casa.

De Valencia

D^a. Matilde Serrano su casa.—Concepción Santamaria su casa.

De Cádiz

D. Lorenzo A. Pinto —Amado Antonio de Souza Comercio.—Federico Bernal Cabo Guardia Colonial —Evaristo Alzate id.—Guillermo Fernández Alvarez id.—Heliodoro Fernández Estudiante.—Ramón García Arroyo Cabo G. Colonial.—Emilio Arjona Estudiante.

De Las Palmas

Señor Matías Hernando Rio Comercio.

De Monrovia Ihermas Freeman,—Braceics 49.

Santa Isabel, 19 de Octubre 1920

El Capitán

C. Garratón

PASAJES DE VUELTA DEL VAPOR CORREO.

Para Barcelona

Sres. Mauricio Friedrichs.—Thies Friedrichs.—Saíz Vila.—Abraham González.—José Pérez.—Gregorio Iesa

Para Cádiz

Sres. Rogelio Rodríguez —Ana Lloret.—Antonio Rodríguez.—Francisco Rodríguez.—Francisco Mateos.

Para Las Palmas

Sres. Ramón A. Picazo.—Agustín Domínguez.

Para Monrovia

Sres. Carolina Fisa.—B. W. Davis.—Pedro Valles.—Lu.—Sauhdatu Maconley.—John Bari.—Samuel J. Riley.—Elisa Mezoer.

Para Gran Baza

Sres. Boema y 49 más.—John y 29 más braceros.

Para Cabo Palmas

Sres. Nunpence y 11 más.

Santa Isabel 2 de Noviembre de 1920.

CARGA EL "SAN CARLOS"

Para Barcelona

49 Sacos Almendra de palma.	3,650
1 Barril Aceite de palma.	86
4 Barriles Vacíos de retorno.	245
29 Bocoyes Vacíos de retorno.	2,070
13 Barriles Caucho.	1,365
38 Sacos Caucho.	2,326
77 .. Coprax	4,386
9 Tablones Madera del país.	702
23 Sacos Nuez de palma	1,622
70 .. Nuez de kola.	3,013
54 Pielés saladas de ganado vacuno.	799
367 Bultos	21,064

Para Valencia

4 Bocoyes Vacíos de retorno.	320
2 Bidones Vacíos de retorno.	60
35 Tozas Madera del país.	18,500
46 Sacos Plátanos secos.	1,628

Para Cádiz

2 Tozas Madera del país.	1,000
6 Bultos Ropas y efectos de uso.	250
8 Tubos Vacíos de retorno.	277
16 Bultos	1,527

Para Las Palmas

48 Sacos Judías.	3,045
7 Tablones Madera labrada.	1,650
5 Cajas Tabaco en rama.	540
6 Fardos Tabaco en rama.	54,500
69 Bultos	5,775

Resumen

Barcelona.	367 Bultos con un peso de 21,064 kilos
Valencia.	87 20,508 ..
Cádiz.	19 1,527 ..
Las Palma.	69 5,775 500 ..

Total Bultos. 542 Total kilogramos. 48,874. 500
Santa Isabel 5 de Noviembre de 1,920.

RESTAURANT. "LA ROSALEDA"

PROPIEDAD DE D. JOSE ROSADO

a cargo del cocinero repostero

JOSÉ VILA.

Surtido de fiambre y de Vinos y

licores de las mejores marcas.